

« Bibliographie »

Monique C. Cormier

Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 35, n° 4, 1990, p. 775-778.

Pour citer ce document, utiliser l'adresse suivante :

<http://id.erudit.org/iderudit/002400ar>

Note : les règles d'écriture des références bibliographiques peuvent varier selon les différents domaines du savoir.

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter à l'URI <http://www.erudit.org/apropos/utilisation.html>

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche. Érudit offre des services d'édition numérique de documents scientifiques depuis 1998.

Pour communiquer avec les responsables d'Érudit : erudit@umontreal.ca

DOCUMENTATION

■ TRADUCTION, INTERPRÉTATION ET LINGUISTIQUE

- BEER, Jeanette (Ed.) (1989): *Medieval Translators and their Craft*, Kalamazoo, Medieval Institute Publications, 428 p.
- BOWEN, David and Margareta BOWEN (Eds.) (1990): *Interpreting — Yesterday, Today and Tomorrow*, American Translators Association Scholarly Monograph Series, Vol. IV, Binghamton, SUNY, 184 p. [Individuals: 15 \$ US¹ ; institutions : 20 \$ US]
- BRENET, Antoinette (1989): *Le costume d'Ève. Ou comment suivre à la lettre les mots de notre langue venus de la Bible*, Paris, Hatier, 126 p. [27,40 \$]
- CATACH, Nina (1989): *Les délires de l'orthographe*, Paris, Plon, XIV + 349 p. [36 \$]
- CAVANNA (1989): *Mignonne, allons voir si la rose*, Paris, Belfond, 235 p. [21,95 \$]
- Centre québécois du PEN Club International (1989): *L'écrivain. Liberté et pouvoir*, Montréal, Septentrion, 136 p. [9,95 \$]
- Conseil de la langue française (1990): *Actes du colloque sur l'aménagement de la langue au Québec. Communications et synthèse. Mont-Gabriel, 7 et 8 décembre 1989*, Coll. Notes et documents n° 75, Québec, Éditeur officiel du Québec, 109 p.
- Conseil de la langue française (1990): *Dix études portant sur l'aménagement de la langue au Québec*, Coll. Notes et documents n° 76, Québec, Éditeur officiel du Québec, 195 p.
- Conseil de la langue française (1990): *Rapport et avis du Conseil de la langue française au Ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française. L'aménagement de la langue : pour une description du français québécois*, Québec, Conseil de la langue française, 68 p.
- CONTAMINE, Geneviève (éd.) (1989): *Traduction et traducteurs au moyen âge. Actes du colloque international du CNRS organisé à Paris, Institut de recherche et d'histoire des textes, les 26-28 mai 1986*, Paris, Éditions du CNRS, XXIV + 381 p. [92,50 \$]
- CORMIER, Monique C. (dir.) (1990): *La traduction au Canada. Les acquis et les défis. Actes du 2^e Congrès du Conseil des traducteurs et interprètes du Canada tenu à Montréal les 31 mai, 1^{er} et 2 juin 1990 / Translation in Canada. Achievements and Challenges. Proceedings of the 2nd Conference of the Canadian Translators and Interpreters Council held in Montreal May 31 to June 2, 1990*, Ottawa, CTIC, XII + 390 p.
- DELISLE, Jean (1990): *Les alchimistes des langues*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 480 p. [29,95 \$]
- DE VILLERS, Marie-Éva (1990): *Francisation des entreprises (1970-1989). Analyse de l'activité terminologique québécoise*, Coll. Notes et documents n° 74, Québec, Conseil de la langue française, Éditeur officiel du Québec, 139 p.
- DIDIER, Emmanuel (1990): *Langues et langages du droit*, Montréal, Wilson & Lafleur, XX + 477 p.
- ELLIS, Roger (Ed.) (1989): *The Medieval Translator. The Theory and Practice of Translation in the Middle Ages*, Cambridge, D.S. Brewer, 202 p. [67 \$ US]
- Fédération du français universel (1989): *Exprimer la modernité en français. Québec (1989)*, Québec, gouvernement du Québec, 546 p.
- FOURNIER, Louis (1989): *Sur le bout de la langue. Anglicismes 1*, Moncton, Les éditions Rabelais, 119 p. [8,95 \$]
- GAGNIÈRE, Claude (1989): *Au bonheur des mots*, Paris, Robert Laffont, 739 p.
- GOUADEC, Daniel (1989): *Le traducteur, la traduction et l'entreprise*, Coll. AFNOR Gestion, Paris, AFNOR, XVI + 181 p.
- GUITVARCH, P. et C. FABRE (1989): *A Companion to Economic Translation*, Paris, Masson, 256 p. [35,10 \$]
- HUOT, Gilles (1989): *Guide à l'intention des correcteurs-réviseurs, lecteurs d'épreuves, rédacteurs et traducteurs*, Version rev. et augmentée, Toronto, Direction des communications, ministère de l'Éducation, 40 p.

- HURTADO ALBIR, Amparo (1990): *La notion de fidélité en traduction*, Coll. Traductologie n° 5, Paris, Didier Érudition, 238 p. [135 FF]
- ILLICH, Ivan et Barry SANDERS (1990): *ABC. L'alphabétisation de l'esprit populaire*, Paris/Montréal, La Découverte/Le Boréal, 163 p. [19,95 \$]
- LLUELLES, Didier (1989): *Guide des références pour la rédaction juridique*, 2^e éd., Montréal, Éd. Thémis, XXI + 109 p.
- MAUGER, Axel (1989): *Vers l'entente francophone*, Préface de Pierre-Étienne Laporte, Québec, Gouvernement du Québec, 248 p.
- NAGAO, Makato (1989): *Machine Translation. How Far Can It Go?*, Oxford, Oxford University Press, X + 150 p.
- Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (1989): *Manuel de traduction anglais-arabe*, Vienne, ONUDI, 2 vol., 1 600 p. [150 \$ US]
- PÉTRIN, Hélène (1990): *Pour une convention collective en français*, Québec, Gouvernement du Québec, Office de la langue française, 96 p. [Gratuit]
- RENER, Frederick M. (1989): *Interpretatio: Language and Translation from Cicero to Tytler*, Amsterdam, Rodopi, 367 p.
- SAGER, Juan C. (1990): *A Practical Course in Terminology Processing*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, XII + 252 p. [Broché: 19,95 \$ US; relié: 58 \$ US]
- SALAMA-CARR, Myriam (1990): *La traduction à l'époque abbasside*, Coll. Traductologie n° 6, Paris, Didier Érudition, 126 p. [140 FF]
- SIRARD, Ronald et Claire ARMSTRONG (1989): *Guide de rédaction de convention collective*, Montréal, Wilson et Lafleur, X + 75 p.
- TOMASZCZYK, Jerzy and Barbara LEWANDOWSKA TOMASZCZYK (Eds.) (1990): *Meaning and Lexicography*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, XXV + 342 p. [relié: 118 \$ US]
- TRICOIT, Christiane (1990): *Guide de l'anglais moderne écrit*, Paris, Coforma/Éditions François-Robert, 996 p. [280 FF]
- VARIN, Marie-Ève, MOOS, Rolf et al. (1990): *Inventaire des travaux en cours et des projets de terminologie*, Québec, Gouvernement du Québec, 203 p. [Gratuit]
- YAGUELLO, Marina (1990): *Histoire de Lettres. Des lettres et des sons*, Paris, Éd. du Seuil, 91 p. [8,95 \$]

■ DICTIONNAIRES

- ADRIAN, J. (1990): *Dictionnaire agro-alimentaire / Dictionary of Food Science and Industry*, Paris, Technique et documentation, 368 p. [87,50 \$]
- BEAUREGARD, Estelle, DUBOIS, France et Gérald JALBERT (1990): *Lexique de l'emploi / Employment Glossary*, Coll. Lexiques ministériels / Departmental Glossary Series, Ottawa, ministère des Approvisionnements et Services Canada, XIV + 623 p. [18,95 \$]
- BÉGUIN, Louis-Paul (1990): *Vocabulaire technique des assurances sur la vie*, Québec, Gouvernement du Québec, 135 p. [12,95 \$]
- BERNARD, Yolande (1990): *Lexique de la fiscalité / Taxation Glossary*, 3^e éd. revue et augmentée, Ottawa, ministère des Approvisionnements et Services Canada, X + 319 p. [15,95 \$]
- BIRON, Jocelyne (dir.) (1990): *Vocabulaire de l'éducation*, 2^e éd. rev. et corr., Québec, Gouvernement du Québec / ministère de l'Éducation, 229 p.
- BISSON, Monique, CAJOLET-LAGANIÈRE, Hélène et Normand MAILLET (1989): *Guide linguistique à l'intention des imprimeurs*, Cahiers de l'Office de la langue française, Québec, Gouvernement du Québec, 134 p. [9,95 \$]
- BOILEAU, Monique (1989): *Glossary Explosives / Lexique Les Explosifs*, Ottawa, ministère des Approvisionnements et Services Canada, VI + 36 p. [3,75 \$]
- BOLOGNE, Jean Claude (1989): *Les grandes allusions. Dictionnaire commenté des expressions d'origine littéraire*, Coll. Le souffle des mots, Paris, Larousse, 335 p.
- BUENDIA, Laurent (1990): *Glossary Informatics / Lexique informatique*, 3^e éd., Ottawa, ministère des Approvisionnements et Services Canada, VI + 78 p. [5,50 \$]
- CELLARD, Jacques (1990): *Godillot, Silhouette & Cie. Dictionnaire thématique des noms communs venus de noms propres*, Paris, Belfond, 202 p. [22,95 \$]
- Comité du projet de lexiques (1989): *Glossary. Motor Vehicle Body Repairing and Painting / Lexique. Déboselage et peinture de carrosserie*, Frédéricton, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, 97 p.
- Comité du projet de lexiques (1990): *Glossary. Lineman. English-French, French-English / Lexique. Monteur de lignes. Anglais-français, français-anglais*, Fredericton, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, 95 p.
- Comité du projet de lexiques (1990): *Glossary. Bricklaying. English-French, French-English / Lexique. Briquetage. Anglais-français, français-anglais*, Fredericton, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, 107 p.

- Comité du projet de lexiques (1990): *Glossary. Sheet. Metal Work. English-French, French-English / Lexique. Tôlerie. Anglais-français, français-anglais*, Fredericton, ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation, 107 p.
- CORNU, Gérard (dir.) (1990): *Vocabulaire juridique*, 2^e éd., revue et augmentée, Paris, PUF, XVIII + 859 p.
- DORSCHEID, Peter (1989): *Elsevier's Dictionary of Export Financing and Credit Insurance in English, German and French*, Amsterdam / New York, Elsevier, 314 p.
- DULONG, Gaston (1989): *Dictionnaire des canadianismes*, Larousse Canada, XVI + 461 p. [39,95 \$]
- DUVAL, Jean-Raymond (1990): *Canadian Development Assistance Terminology: English, French, Chinese / Terminologie canadienne de l'assistance au développement: français, anglais, chinois*, Ottawa, Secrétariat d'État du Canada / Agence canadienne de développement international, XV + 106 p.
- DUVILLIER, Fabienne (1990): *Dictionnaire bilingue de la publicité et de la communication*, préface de Jean Jabès, Paris, Dunod [69,95 \$]
- ELIADE, Mircea (1990): *Dictionnaire des religions*, Paris, Plon, 364 p.
- France, Commission ministérielle de terminologie de l'informatique (1989): *Glossaire des termes officiels de l'informatique*, 2^e éd., Paris, Secrétariat de la Commission, 23 p.
- GINGUAY, Michel (1990): *Dictionnaire anglais-français d'informatique*, 10^e éd. révisée et augmentée, Paris, Masson, 261 p. [38,50 \$]
- GINGUAY, Michel (1990): *Dictionnaire français-anglais d'informatique*, 5^e éd. révisée et augmentée, Paris, Masson, 199 p.
- GINGUAY, Michel et Annette LAURET (1990): *Dictionnaire d'informatique*, 4^e éd. revue et augmentée, Paris, Masson, 353 p.
- GLADSTONE, W.-J. (1990): *Dictionnaire anglais-français des sciences médicales et paramédicales*, Préface d'Amal Jammal, 3^e éd., Montréal, Edisem, 1 100 p. [109 \$]
- JOHNSTON-DES ROCHERS, Janeen (1990): *Glossary Realty / Lexique L'immobilier*, Ottawa, ministère des Approvisionnement et Services Canada, VIII + 90 p. [6,95 \$]
- JOHNSTON-DES ROCHERS, Janeen et Jean-Marc SAINT-LOUIS (1990): *Lexique de l'immigration / Immigration Glossary*, Coll. Lexiques ministériels / Departmental Glossary Series, Ottawa, ministère des Approvisionnement et Services Canada, XIV + 633 p. [18,95 \$]
- LENOIR, Robert (1989): *La langue des affaires: dictionnaire commercial et économique bilingue français-anglais et anglais-français, au service de l'entreprise, l'enseignant, l'étudiant*, Paris, Economica, XV + 444 p. + 476 p.
- LETEINTURIER, C. (1990): *Dictionnaire multimédia. Presse, radio, télévision, publicité...*, Paris, Eyrolles, 121 p. [42,25 \$]
- MICHEL, France (1990): *Vocabulaire des ustensiles de cuisson*, Cahiers de l'Office de la langue française, Québec, Gouvernement du Québec, 43 p. [4,95 \$]
- MONTREYNAUD, Florence (1990): *Dictionnaire de proverbes de dictions*, Nouvelle édition, Paris, Le Robert, XXVI + 658 p.
- MOSSMAN, Jennifer (Ed.) (1990): *New Acronyms, Initialisms & Abbreviations. A Guide to Acronyms, Initialisms, Abbreviations, Contractions, Alphabetic Symbols, and Similar Condensed Appellations*, Detroit, Gale Research Co.
- NICOLAS, Didier (1990): *Lexique de génie génétique et de biologie moléculaire anglais-français et français-anglais*, Paris, La Maison du dictionnaire, 98 p.
- OSTER, Pierre (1990): *Dictionnaire de citations françaises*, Nouvelle édition, Paris, Le Robert, 1626 p.
- PARENT, Sylvain (1990): *Dictionnaire des sciences de l'environnement*, Ottawa, Broquet, XIII + 748 p.
- PICOCHÉ, Jacqueline (1990): *Dictionnaire étymologique du français*, Nouvelle édition, Paris, Le Robert, XII + 827 p.
- RICHARD, François (1990): *Lexique du conditionnement d'air / Air-Conditioning Glossary*, Bulletin de terminologie 193, Ottawa, ministère des Approvisionnement et Services Canada, XII + 91 p. [9,95 \$]
- SHACHTER, Haim (1989): *The New Universal Hebrew-English Dictionary*, 19th Ed., Tel Aviv, Y. Orenstein, 2 vol.
- SILLAMY, Norbert (1989): *Dictionnaire de la psychologie*, Nouvelle éd., Paris, Larousse, 289 p.
- THRO, Ellen (1990): *The Database Dictionary*, San Marcos, CA, Microtrend Books, XV + 374 p.
- TUIN, J. D. van der (1989): *Elsevier's Dictionary of Soil Mechanics and Geotechnical Engineering: In Five Languages, English, French, Spanish, Dutch, and German*, Amsterdam / New York, Elsevier, 508 p.
- VEYRON, Michel (1989): *Dictionnaire canadien des noms propres*, Larousse Canada, 757 p. [49,95 \$]
- Via Rail Canada (1989): *Vocabulaire de la billetterie / Vocabulary of Ticketing*, Montréal, Via Rail Canada, 80 p. + 86 p.
- Via Rail Canada (1989): *Vocabulaire des services voyageurs / Vocabulary of Passenger Service*, Montréal, Via Rail Canada, 76 p. + 86 p.

NOTE

1. Les prix sont donnés à titre indicatif seulement et, à moins d'avis contraire, en dollars canadiens.